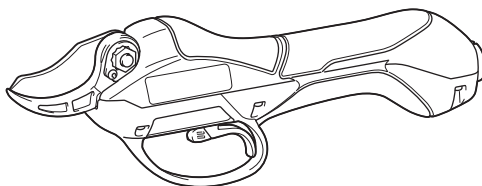
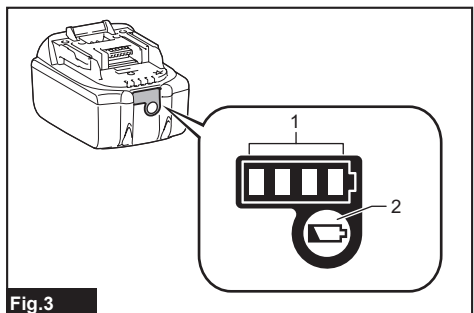
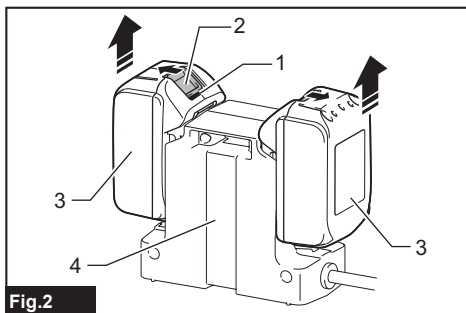
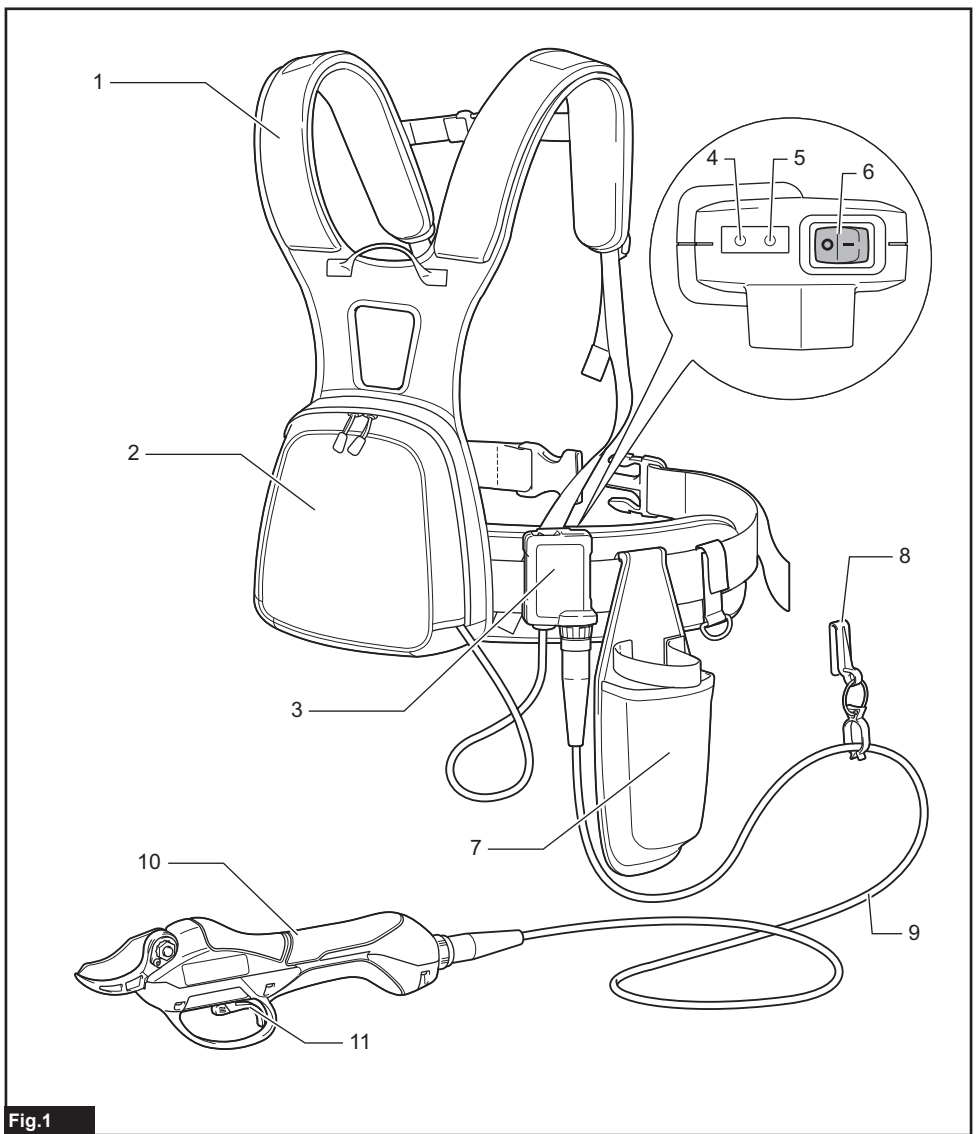


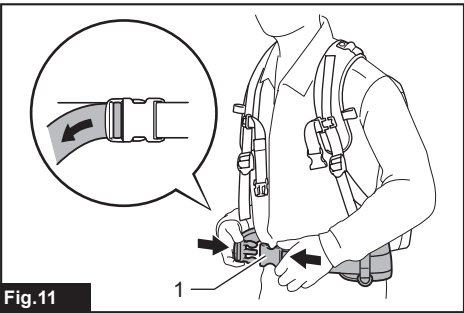
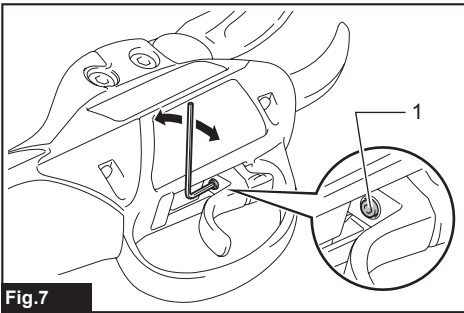
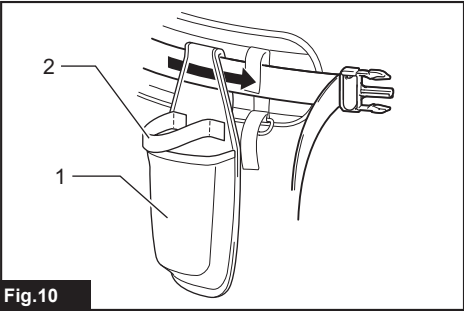
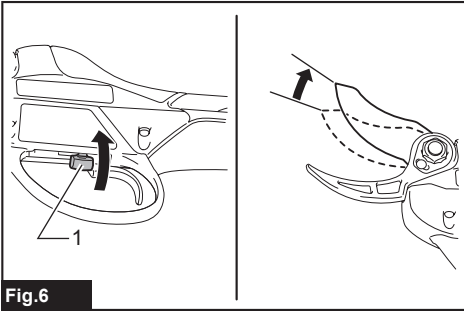
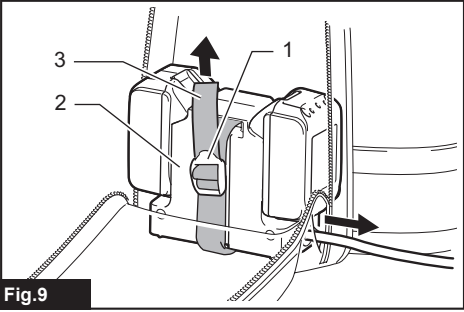
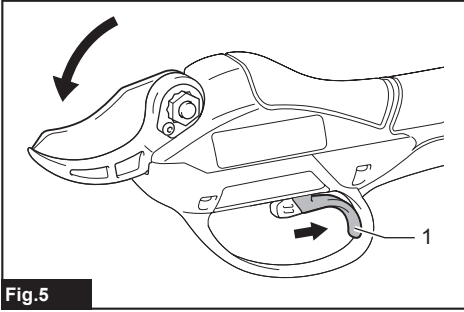
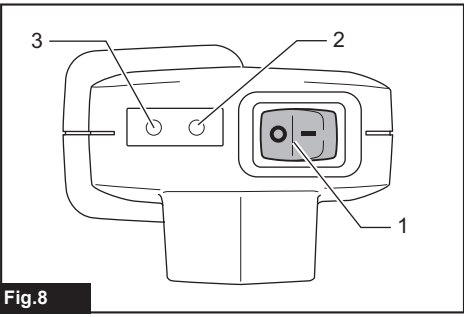
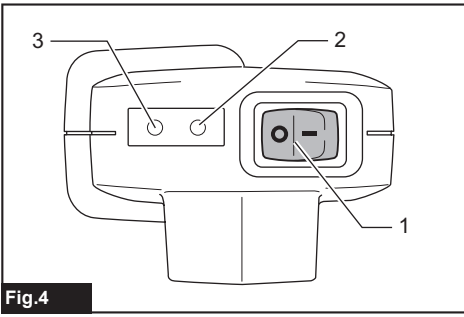


EN	Battery Powered Pruning Shears	INSTRUCTION MANUAL	8
FR	Sécateur à batterie	MANUEL D'INSTRUCTIONS	16
DE	Akku-Astschere	BETRIEBSANLEITUNG	25
IT	Cesoie per potare a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	35
NL	Accusnoeischaar	GEBRUIKSAANWIJZING	45
ES	Tijera de podar Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	54
PT	Tesoura de Jardim a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	63
DA	Akku grensaks	BRUGSANVISNING	72
EL	Κλαδευτικό ψαλίδι μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	80
TR	Akülü Budama Makası	KULLANMA KILAVUZU	90

DUP361







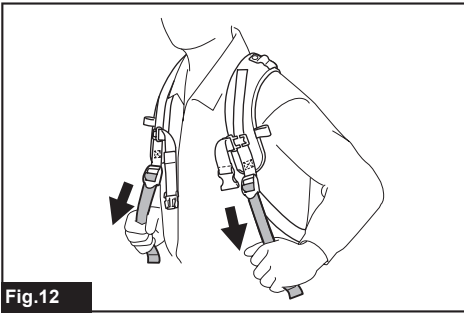


Fig.12

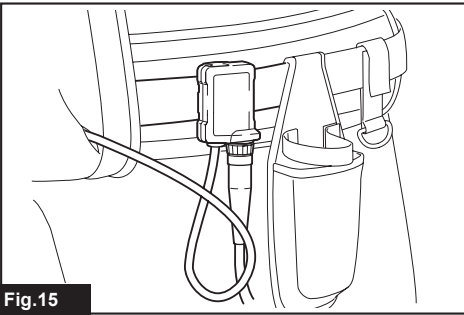


Fig.15

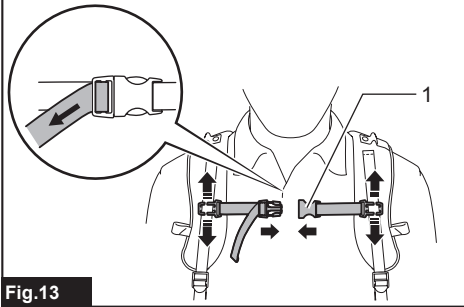


Fig.13

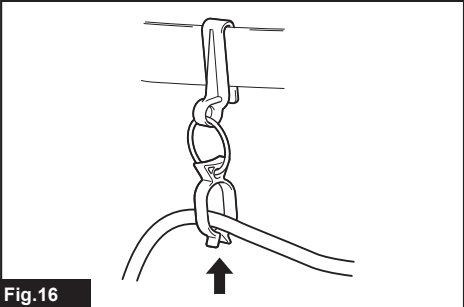


Fig.16

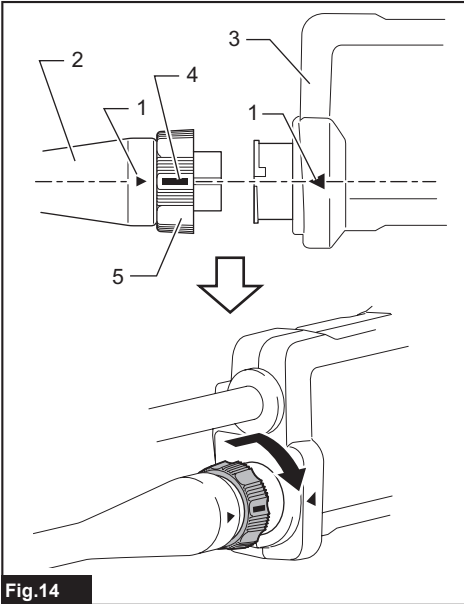


Fig.14

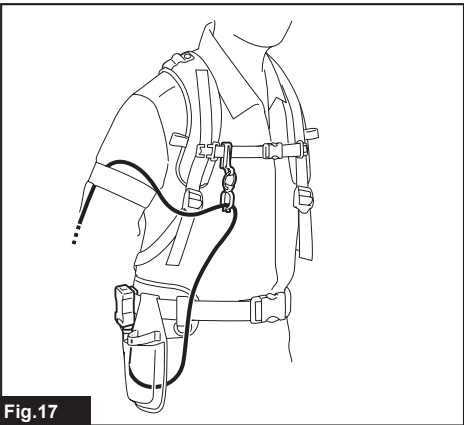


Fig.17

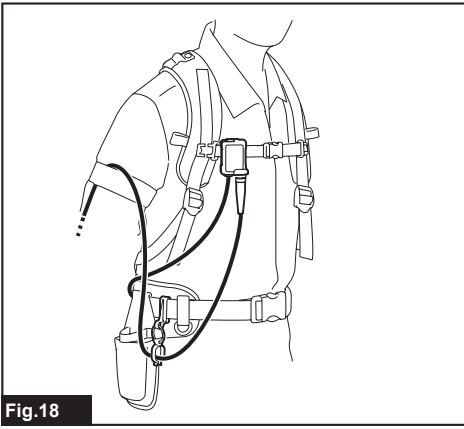


Fig.18

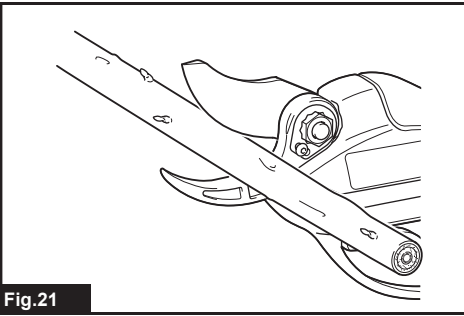


Fig.21

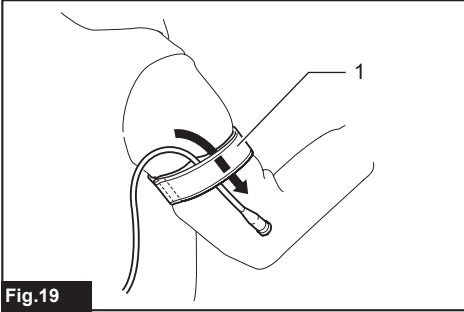


Fig.19

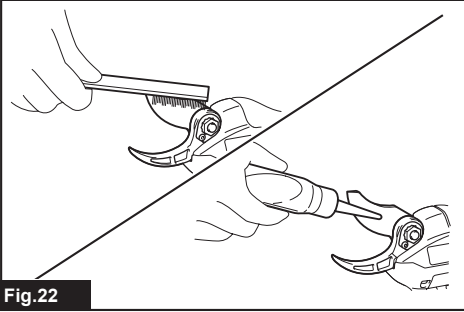


Fig.22

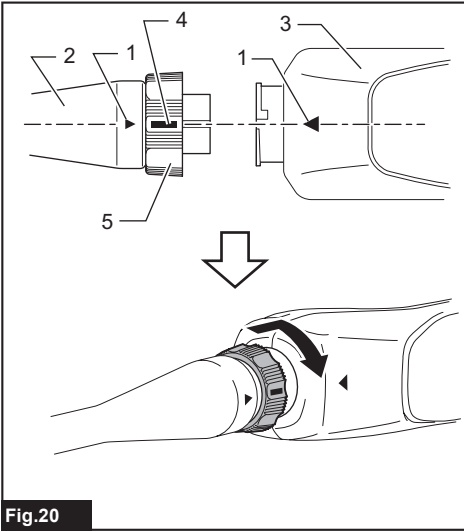


Fig.20

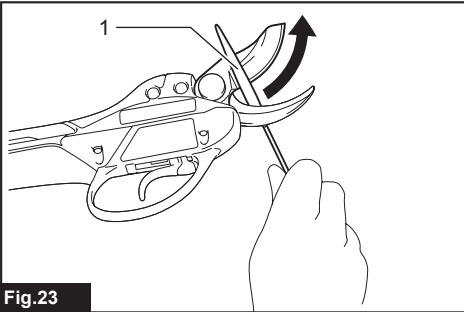


Fig.23

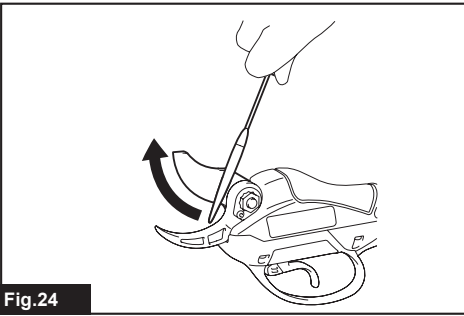
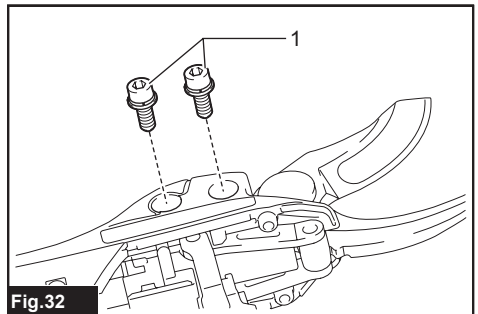
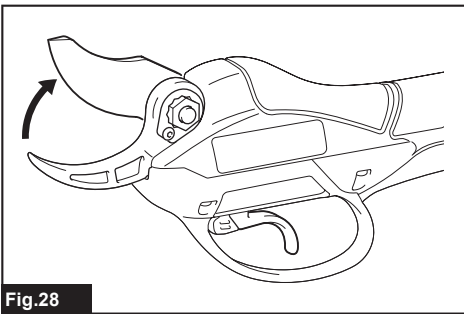
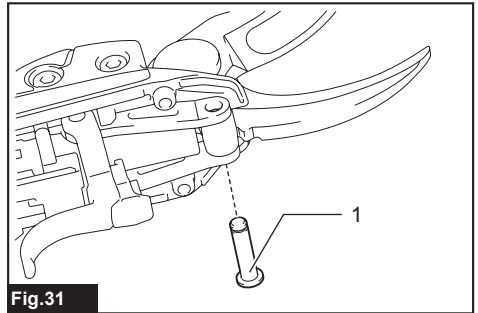
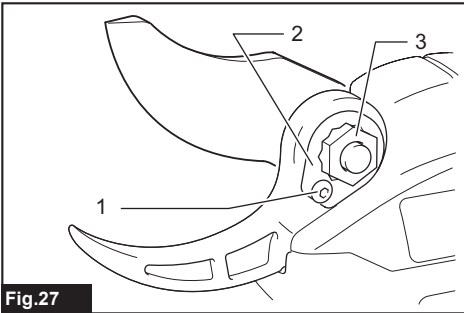
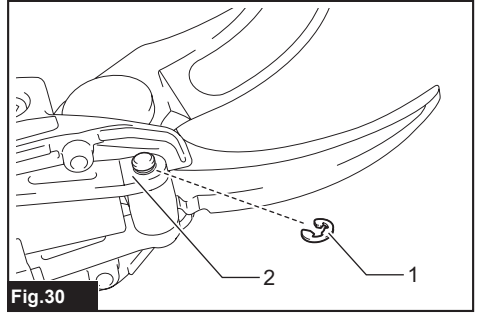
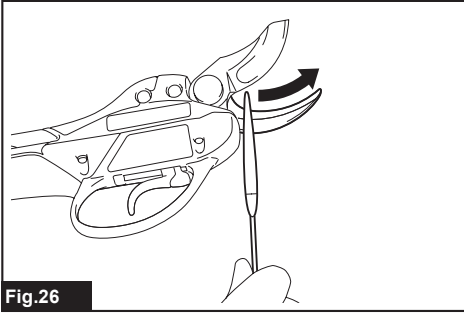
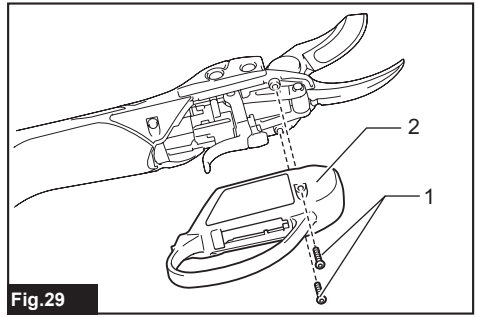
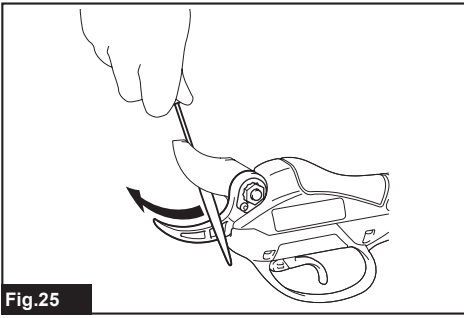
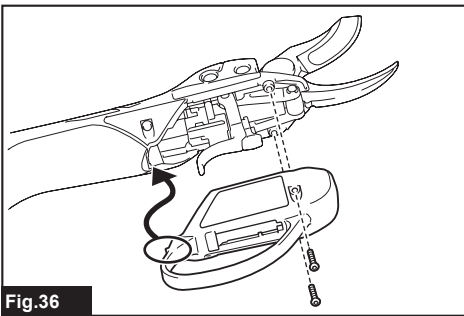
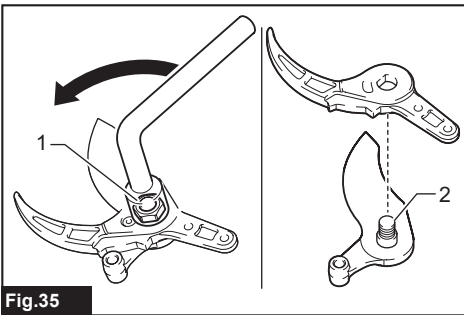
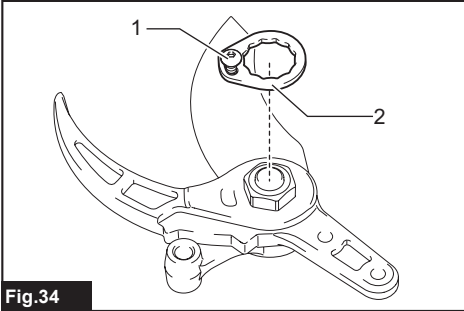
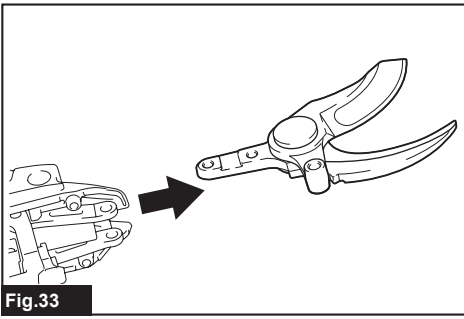


Fig.24





SPÉCIFICATIONS

Modèle :	DUP361	
Capacité max. de coupe	33 mm	
Longueur totale (partie sécateur)	305 mm	
Tension nominale	CC 36 V	
Batterie	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Poids net (avec sécateur, boîtier de commande, cordon de raccordement, deux batteries et gilet de portage)	3,3 kg	3,8 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent être différentes suivant les pays.
- Poids, avec la batterie, conformément à la procédure EPTA-01/2003

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.



Lire le mode d'emploi.



Ne pas exposer à l'eau.



Danger ; prendre garde aux projections d'objets.



Tenir les personnes à l'écart.



Pour les pays de l'Union européenne uniquement
Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques, les piles et les batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

Utilisations

L'outil est conçu pour tailler des brindilles ou des branches.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN50636 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 70 dB (A) ou moins
Incertitude (K) : 3,2 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

AVERTISSEMENT : Portez un serre-tête antibruit.

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN50636 :

Émission de vibrations (a_{hv}) : 2,5 m/s² ou moins
Incertitude (K) : 1,5 m/s²

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.

NOTE : La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

AVERTISSEMENT : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Déclaration de conformité CE

Pour les pays européens uniquement

Makita déclare que la ou les machines suivantes :
Désignation de la machine : Sécateur à batterie
N° de modèle/Type : DUP361

sont conformes aux Directives européennes suivantes :
2006/42/CE

et sont fabriquées conformément aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN ISO 12100

La documentation technique conforme à la norme

2006/42/CE est disponible auprès de :

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique



Yasushi Fukaya
Directeur
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

Consignes de sécurité pour sécateur

⚠ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Il y a risque d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protecteurs d'oreilles utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures.
2. **Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Porter un outil électrique en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
3. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
4. **Cet outil sert à tailler des branches.** Il est formellement déconseillé de l'employer pour un autre usage.
5. **Ne laissez en aucun cas les enfants, les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions utiliser l'outil.** Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
6. **N'utilisez jamais l'outil en présence de personnes, particulièrement les enfants et animaux domestiques, à proximité.**
7. **Ne vous penchez pas trop loin et maintenez constamment votre équilibre.** Faites toujours attention où vous mettez les pieds sur les terrains en pente et veillez toujours à marcher et à ne jamais courir.
8. **Ne touchez pas les pièces dangereuses en mouvement avant d'avoir débranché l'outil de la prise secteur et/ou d'avoir retiré la batterie de l'outil.**

9. **Portez toujours des chaussures adaptées et un pantalon long pendant l'utilisation de l'outil.**
10. **Coupez l'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil :**
 - lorsque vous laissez l'outil sans surveillance,
 - avant de débloquer l'outil,
 - avant d'effectuer la vérification, le nettoyage ou l'entretien de l'outil,
 - après avoir heurté un corps étranger pour vérifier que l'outil n'est pas endommagé,
 - si l'outil se met à vibrer anormalement, pour procéder à une inspection immédiate.
11. **N'utilisez jamais l'outil sans dispositifs de protection ou de sécurité, ou s'ils sont défectueux, ou si le cordon est endommagé ou usé.**
12. **Évitez d'utiliser l'outil par mauvais temps, particulièrement en cas d'orage.**
13. **N'utilisez pas l'outil ni ne rechargez la batterie sous la pluie.**
14. **Ne laissez pas l'outil sous la pluie ou dans un endroit humide.**
15. **Faites attention à ce qu'aucun corps étranger ne se coince dans les lames.** Si le libre jeu des lames se trouve entravé par un corps étranger, éteignez immédiatement l'outil et retirez la batterie de l'outil. Puis, retirez le corps étranger des lames.
16. **Ne tenez jamais la branche que vous êtes en train de tailler avec votre main libre.** Éloignez votre main libre de la zone de coupe. Ne touchez jamais les lames, car elles sont très affûtées et pourraient vous couper.
17. **Ne forcez jamais sur l'outil pour le faire couper.** Vous risqueriez de glisser et de vous blesser ou de couper autre chose sans le vouloir.
18. **Faites attention de ne pas couper des câbles électriques qui pourraient être dissimulés.**
19. **Examinez soigneusement les lames avant chaque emploi.**
20. **Manipulez les lames avec prudence pour ne pas vous couper ou vous blesser.**
21. **Retirez la batterie de l'outil après chaque utilisation et avant de procéder à une inspection ou un entretien.**
22. **Lorsque l'outil n'est pas utilisé, conservez-le toujours dans sa gaine.**

Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie

1. **Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type spécifique de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
2. **Utilisez un outil électrique uniquement avec la batterie spécifiquement indiquée.** L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
3. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart des objets métalliques, comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes d'une batterie entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.

4. Dans des conditions d'utilisation inadéquate, il peut y avoir une fuite de l'électrolyte de la batterie. Le cas échéant, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez par ailleurs un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

Dépannage

1. Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques. La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.
2. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires.
3. Gardez toutes les poignées sèches, propres et sans trace d'huile ou de graisse.

⚠ AVERTISSEMENT : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une

intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

Repère N

Le Repère N est une marque déposée ou non de NFC Formula, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays à travers le monde.

DESCRIPTION DES PIÈCES

► Fig.

1	Harnais	2	Gilet de portage	3	Boîtier de commande	4	Lampe témoin (rouge)
5	Lampe témoin (verte)	6	Interrupteur I/O	7	Gaine	8	Porte-cordon
9	Cordon de raccordement	10	Sécateur	11	Gâchette	-	-

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Insertion ou retrait de la batterie

ATTENTION : Éteignez toujours l'outil avant de mettre en place ou de retirer la batterie.

ATTENTION : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

► Fig.2: 1. Voyant rouge 2. Bouton 3. Batterie 4. Porte-batterie

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

Pour mettre en place la batterie, alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre. Si le voyant rouge sur le dessus du bouton est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée.

ATTENTION : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

ATTENTION : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

NOTE : L'outil ne fonctionne pas avec une seule batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation vers le moteur pour prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil cessera automatiquement de fonctionner. Dans certaines conditions, les lampes témoins sur le boîtier de commande s'allument.

Protection contre la surcharge

Lorsque l'outil est utilisé d'une manière provoquant un appel de courant anormalement élevé, l'outil s'arrête automatiquement sans indication. Dans ce cas, éteignez l'outil et arrêtez la tâche ayant provoqué la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour reprendre la tâche.

Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe de l'outil, celui-ci s'arrête automatiquement, et la lampe témoin verte sur le boîtier de commande clignote. Dans ce cas, laissez l'outil refroidir avant de le rallumer.

Protection contre la décharge totale de la batterie

Lorsque la charge restante de la batterie devient très faible, l'outil s'arrête automatiquement. Et la lampe témoin rouge sur le boîtier de commande s'allume ou clignote. Si le produit ne fonctionne pas même en actionnant les interrupteurs, retirez les batteries du porte-batterie et chargez-les.

Indication de la charge restante de la batterie

Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B »

► Fig.3: 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
■	■	■	75 % à 100 %
■	■	□	50 % à 75 %
■	□	□	25 % à 50 %
■	□	□	0 % à 25 %
◻	□	□	Chargez la batterie.
■	■	□	Anomalie possible de la batterie.
□	□	■	

NOTE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

Interrupteur

⚠ ATTENTION : Avant de raccorder la batterie au sécateur, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position « OFF » (arrêt) quand vous la relâchez.

⚠ ATTENTION : Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, assurez-vous toujours que l'interrupteur I/O est placé sur le côté « O » (arrêt).

⚠ ATTENTION : N'appuyez pas sur la position « I » (marche) de l'interrupteur I/O tout en enclenchant la gâchette. La lame se refermera légèrement, ce qui présente un risque de blessure corporelle.

Pour allumer l'outil, procédez comme suit :

1. Raccordez le boîtier de commande, le cordon de raccordement et le sécateur. (Voir « Mise en place du cordon de raccordement ».)

2. Tenez fermement le sécateur et appuyez sur la position « I » (marche) de l'interrupteur I/O. La lampe témoin verte s'allume.

► Fig.4: 1. Interrupteur I/O 2. Lampe témoin (verte)
3. Lampe témoin (rouge)

3. Les lames du sécateur sont en mode verrouillé lorsque l'interrupteur I/O est sur marche. Pour libérer le verrou, enclenchez deux fois la gâchette. La lame supérieure du sécateur s'ouvre automatiquement.

4. Pour refermer la lame du sécateur, enclenchez la gâchette.

► Fig.5: 1. Gâchette

Basculement automatique entre le mode verrouillé et le mode de coupure

Par mesure de sécurité, l'outil bascule automatiquement en mode verrouillé ou en mode de coupure si l'outil n'est pas utilisé pendant une durée déterminée.

Au bout de 5 minutes : L'outil bascule en mode verrouillé. Enclenchez deux fois la gâchette pour libérer le verrou.

Au bout de 15 minutes : L'outil bascule en mode de coupure, et la lampe témoin verte s'éteint. Appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O, puis appuyez à nouveau sur la position « I » (marche) et ensuite enclenchez deux fois la gâchette pour libérer le verrou.

Sélecteur de l'angle d'ouverture

► Fig.6: 1. Sélecteur de l'angle d'ouverture

En inclinant le sélecteur de l'angle d'ouverture vers la gauche, vous pouvez ouvrir davantage la lame supérieure du sécateur.

Pour limiter l'angle d'ouverture de la lame supérieure du sécateur, enclenchez d'abord à fond la gâchette, puis ramenez le sélecteur de l'angle d'ouverture sur la position droite.

Réglage de la profondeur de coupe

⚠ ATTENTION : Ne laissez pas vos mains ou une partie de votre corps à proximité des lames du sécateur. Vous risqueriez autrement de vous blesser.

Après avoir affûté ou remplacé la lame du sécateur, réglez la profondeur de coupe au besoin. Allumez l'outil et enclenchez deux fois la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur, puis appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O. Pour élargir la profondeur de coupe, tournez la vis de réglage de la profondeur de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé hexagonale. Tandis que pour rétrécir la profondeur de coupe, tournez la vis de réglage de la profondeur de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

► Fig.7: 1. Vis de réglage de la profondeur de coupe

NOTE : Vérifiez la profondeur de coupe après réglage. Si la profondeur de coupe est trop faible, la branche risque de ne pas être coupée complètement.

Lampes témoins sur le boîtier de commande

► Fig.8: 1. Interrupteur I/O 2. Lampe témoin (verte)
3. Lampe témoin (rouge)

Les lampes témoins verte et rouge indiquent ce qui suit :

(Allumée : ● Éteinte : ○ Clignotante : ☀)

- Lampe témoin verte allumée : l'outil est sous tension.

Verte	Rouge
●	○

- La lampe témoin verte et la lampe témoin rouge s'allument : si vous insérez la batterie dans le porte-batterie avec l'interrupteur I/O sur la position « I » (marche), les deux lampes témoins s'allument et la lame ne se déplace pas même si vous enclenchez la gâchette. Dans ce cas, appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O, puis appuyez à nouveau sur la position « I » (marche).

Verte	Rouge
●	●

- Lampe témoin verte clignotante : l'outil surchauffe. Laissez l'outil refroidir avant de le rallumer.

☀	Verte	Rouge
	☀	○

- La lampe témoin verte est allumée et la lampe témoin rouge clignote ou est allumée : la batterie est faible ou presque épuisée. Chargez les batteries. Lorsque l'une des batteries devient faible, la lampe témoin rouge clignote même si l'autre batterie est pleine.

	Verte	Rouge

- La lampe témoin verte et la lampe témoin rouge clignotent en alternance : l'outil détecte une rupture de fils. Vérifiez s'il n'y a pas une mauvaise connexion du cordon de raccordement entre le boîtier de commande et le sécateur. Si les lampes témoins continuent de clignoter en alternance, cessez immédiatement d'utiliser l'outil, débranchez le cordon de raccordement, retirez la batterie et faites réparer l'outil par votre centre d'entretien local agréé.

	Les lampes témoins clignotent en alternance

ASSEMBLAGE

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer toute tâche dessus.

Installation du porte-batterie dans le gilet de portage

► Fig.9: 1. Boucle 2. Porte-batterie 3. Courroie

- Faites passer le boîtier de commande par l'ouverture (droite ou gauche) du gilet de portage.
- Faites passer la courroie par l'orifice carré du porte-batterie et maintenez en place le porte-batterie avec la courroie. Assurez-vous que le porte-batterie repose fermement dans le gilet de portage.

Installation de la gaine

► Fig.10: 1. Gaine 2. Courroie

Faites passer la courroie de la boucle inférieure par l'ouverture de la gaine.

Réglage du harnais

Réglez le harnais comme suit :

- Fermez et verrouillez la boucle inférieure et ajustez sa longueur de courroie.
► Fig.11: 1. Boucle inférieure
- Ajustez la longueur des bretelles.
► Fig.12
- Ajustez la position de la boucle supérieure. Fermez et verrouillez la boucle supérieure et ajustez sa longueur de courroie.
► Fig.13: 1. Boucle supérieure

ATTENTION : En cas d'urgence, ouvrez rapidement la boucle inférieure et la boucle supérieure, desserrez les bretelles et posez le gilet.

Mise en place du cordon de raccordement

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'interrupteur I/O du boîtier de commande se trouve sur le côté « O » avant de fixer le cordon de raccordement.

ATTENTION : N'utilisez pas l'outil si le cordon de raccordement est endommagé.

REMARQUE : Ne maltraitez pas le cordon de raccordement. Ne transportez pas l'outil en tirant sur le cordon de raccordement. Tenez le cordon de raccordement à l'écart de sources de chaleur, de l'huile ou de bords tranchants. Autrement, le cordon de raccordement pourrait être endommagé.

Fixez le cordon de raccordement au boîtier de commande et au sécateur comme suit :

- Commencez par aligner les repères triangulaires de la fiche mâle du cordon de raccordement sur le repère triangulaire du connecteur femelle du boîtier de commande. Enfoncez la fiche du cordon de raccordement dans le connecteur du boîtier de commande. Ensuite, alignez la marque sur le raccord sur les repères triangulaires, puis enfoncez et tournez le raccord pour le serrer.

► Fig.14: 1. Repère triangulaire 2. Cordon de raccordement 3. Boîtier de commande 4. Marque sur le raccord 5. Raccord

REMARQUE : Tournez le raccord et alignez la marque sur le raccord sur les repères triangulaires en premier lors du retrait du cordon de raccordement.

- Accrochez le boîtier de commande sur la ceinture ou la courroie supérieure.

► Fig.15

- Poussez le cordon de raccordement dans la boucle du porte-cordon.

► Fig.16

Accrochez le porte-cordon sur la courroie supérieure ou sur la ceinture à laquelle le boîtier de commande n'est pas accroché.

Le porte-cordon empêche le cordon de raccordement de s'enrouler autour de votre corps et évite également que le cordon de raccordement ne soit coupé par erreur.

► Fig.17

► Fig.18

REMARQUE : N'accrochez rien d'autre que le cordon de raccordement au porte-cordon. Autrement le porte-cordon pourrait se rompre.

REMARQUE : Ne forcez pas l'ouverture du porte-cordon. Autrement, vous risquez de déformer ou de rompre le porte-cordon.

- Placez l'attache de bras sur votre bras. Faites glisser le cordon de raccordement dans l'attache de bras.

► Fig.19: 1. Attache de bras

- Commencez par aligner les repères triangulaires de la prise femelle du cordon de raccordement sur le repère triangulaire du connecteur mâle du sécateur.

Enfoncez la prise du cordon de raccordement dans le connecteur du sécateur. Ensuite, alignez la marque sur le raccord sur les repères triangulaires, puis enfoncez et tournez le raccord pour le serrer.

► **Fig.20:** 1. Repère triangulaire 2. Cordon de raccordement 3. Sécateur 4. Marque sur le raccord 5. Raccord

REMARQUE : Tournez le raccord et alignez la marque sur le raccord sur les repères triangulaires en premier lors du retrait du cordon de raccordement.

Rangement du sécateur dans la gaine

Continuez à enclencher la gâchette pour refermer les lames du sécateur et appuyez sur le côté « O » de l'interrupteur I/O pour éteindre l'outil. Placez ensuite le sécateur dans la gaine et retenez-le avec la courroie de la gaine.

UTILISATION

ATTENTION : Tenez toujours fermement l'outil. Et tenez-vous bien sur les deux jambes.

ATTENTION : Ne placez aucune partie du corps à proximité des lames pendant le fonctionnement.

ATTENTION : Avant toute utilisation, vérifiez que les lames, les boulons de lame ou d'autres pièces ne sont pas usés ou endommagés.

Remplacez les pièces usées ou endommagées pour un fonctionnement sans danger.

REMARQUE : Si la lame se coince dans une branche pendant le fonctionnement, ne tordez pas la lame. Dans ce cas, éteignez l'outil et retirez lentement et tout droit la lame de la branche. Autrement, la lame pourrait être endommagée.

REMARQUE : Si vous coupez des branches trop épaisses ou quelque chose de dur, la protection contre la surcharge se déclenche et l'outil s'arrête. Dans ce cas, si la lame supérieure du sécateur est trop ouverte et si la gâchette est enclenchée à fond, la lame supérieure se referme légèrement lorsque vous appuyez sur la position « I » (marche) de l'interrupteur I/O pour redémarrer l'outil.

Élagage

► **Fig.21**

Coupez les branches une par une. Avec ce sécateur, vous pouvez couper des branches d'une épaisseur maximale de 33 mm environ. Maintenez constamment une bonne assise et un bon équilibre.

Après l'utilisation

Refermez les lames du sécateur, appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O et débranchez le cordon de raccordement du sécateur et du boîtier de commande, puis retirez les batteries du porte-batterie.

Rangez le sécateur dans un lieu sec, en hauteur ou verrouillé – hors de portée des jeunes enfants.

REMARQUE : Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le sécateur. Autrement, la capacité de la batterie réduira avec le temps.

ENTRETIEN

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

ATTENTION : Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez la lame. Vous risqueriez autrement de vous blesser.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Entretien de la lame

REMARQUE : Si vous n'entretenez pas suffisamment les lames, cela provoquera une friction excessive des lames et réduira la durée de fonctionnement par recharge de la batterie.

Avant et après l'utilisation, vérifiez attentivement les lames du sécateur.

Après l'utilisation, nettoyez les lames avec une brosse dure. Puis essuyez-les avec un chiffon. Et appliquez de l'huile machine Makita authentique sur le bord de la lame et la pièce mobile.

► **Fig.22**

Affûtage des lames

Lame supérieure du sécateur

1. Appliquez la partie plate de la lime diamantée sur le bord de la lame.

Déplacez la lime diamantée vers la pointe de la lame pour que l'affûtage soit pratiqué sur toute le bord de la lame.

Maintenez la lime bien à plat sur tout le bord de la lame.

► **Fig.23:** 1. Lime diamantée

2. Appliquez légèrement la partie plate de la lime diamantée sur l'envers de la lame.

Déplacez légèrement la lime diamantée vers la pointe de la lame pour enlever le morfil.

► **Fig.24**

REMARQUE : N'affûtez pas trop ce côté. Limez légèrement uniquement pour enlever le morfil. Autrement, le jeu entre les lames pourrait devenir trop important ou la durée de vie de la lame être réduite.

Lame inférieure du sécateur

1. Appliquez la partie ronde de la lime diamantée sur le bord de la lame.

Déplacez la lime diamantée vers la pointe de la lame pour que l'affûtage soit pratiqué sur toute le bord de la lame.

► Fig.25

2. Appliquez légèrement la partie plate de la lime diamantée sur l'envers de la lame.

Déplacez légèrement la lime diamantée vers la pointe de la lame pour enlever le morfil.

► Fig.26

REMARQUE : N'affûtez pas trop ce côté. Limez légèrement uniquement pour enlever le morfil. Autrement, le jeu entre les lames pourrait devenir trop important ou la durée de vie de la lame être réduite.

Réglage du jeu entre les lames

► Fig.27: 1. Boulon de fixation de la plaque 2. Plaque pivot 3. Écrou de serrage des lames

Occasionnellement, réglez le jeu entre les lames du sécateur comme suit :

1. Allumez l'outil et enclenchez la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur.

2. Avec les lames du sécateur ouvertes, éteignez l'outil. Et débranchez le cordon de raccordement de l'outil.

3. Desserrez le boulon de fixation de la plaque. Puis retirez la plaque pivot.

4. Réglez manuellement le serrement de l'écrou de serrage des lames (couple de serrage pour l'écrou de serrage des lames : environ 0,5 N•m).

5. Remettez en place la plaque pivot et le boulon de fixation de la plaque.

6. Vérifiez le serrage de la lame en vous assurant que les lames ne s'entrechoquent pas, mais que la lame supérieure peut être ouverte ou fermée manuellement d'environ 3 mm. Si les lames sont trop serrées ou lâches, réglez à nouveau le jeu.

REMARQUE : Portez attention au jeu entre les lames. Un jeu trop important peut affecter la qualité de la coupe, tandis qu'un jeu trop faible peut entraîner une surcharge du moteur et réduire la durée de fonctionnement de l'outil.

Retrait ou mise en place des lames du sécateur

Pour retirer les lames du sécateur, exécutez les étapes suivantes :

1. Inclinez d'abord le sélecteur de l'angle d'ouverture vers la gauche pour ouvrir complètement les lames.

2. Allumez l'outil et enclenchez la gâchette pour ouvrir les lames du sécateur.

3. Avec les lames du sécateur ouvertes, éteignez l'outil. Et débranchez le cordon de raccordement de l'outil.

► Fig.28

4. Retirez les deux boulons près de la gâchette avec la clé hexagonale.

Retirez le carter de protection de la gâchette en séparant la languette sur le carter de protection de la rainure du logement.

► Fig.29: 1. Boulons 2. Carter de protection de la gâchette

5. Retirez l'anneau de retenue de type E du bras de liaison avec un tournevis plat ou similaire.

► Fig.30: 1. Anneau de retenue de type E 2. Bras de liaison

REMARQUE : L'anneau de retenue de type E est une pièce d'usure. Ne réutilisez pas l'anneau de retenue de type E lors du remontage.

6. Retirez avec précaution la broche.

► Fig.31: 1. Broche

7. Retirez les deux boulons du côté du logement.

► Fig.32: 1. Boulons

8. Retirez avec précaution le sécateur supérieur et inférieur du logement.

► Fig.33

9. Pour séparer la lame supérieure et la lame inférieure, commencez par desserrer le boulon de fixation de la plaque.

Puis retirez la plaque pivot.

► Fig.34: 1. Boulon de fixation de la plaque 2. Plaque pivot

10. Desserrez et retirez l'écrou de serrage des lames.

► Fig.35: 1. Écrou de serrage des lames 2. Boulon de serrage des lames

Pour installer les lames du sécateur, exécutez les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse. Assurez-vous que tous les boulons sont solidement serrés.

Après avoir installé la lame, réglez toujours le jeu entre les lames. (Voir « Réglage du jeu entre les lames ».)

Pour installer les lames du sécateur, exécutez les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse. Lors de la mise en place des lames du sécateur, prêtez attention aux points suivants :

- Appliquez de l'huile machine ou de la graisse sur le boulon de serrage des lames et entre les lames.
- Si vous ne parvenez pas à placer correctement le boulon de fixation de la plaque, commencez par retirer le joint torique et le boulon de fixation de la plaque de la plaque pivot. Puis retournez la plaque pivot et remettez en place le joint torique et le boulon de fixation de la plaque.
- Lorsque vous installez le carter de protection de la gâchette, alignez la languette du carter de protection sur la rainure du logement.

► Fig.36

• Assurez-vous que tous les boulons sont solidement serrés.

• Après avoir installé la lame, réglez toujours le jeu entre les lames. (Voir « Réglage du jeu entre les lames ».)

• Après avoir installé la lame, réglez toujours la profondeur de coupe. (Voir « Réglage de la profondeur de coupe ».)

Guide de dépannage

Avant de solliciter des réparations, vérifiez vous-même l'anomalie. Si vous trouvez une anomalie, contrôlez votre outil d'après les descriptions fournies dans ce manuel. Si la solution indiquée ci-dessous ne permet pas de résoudre le problème, confiez l'outil à votre centre d'entretien local agréé. Ne modifiez, ni ne démontez jamais les pièces contrairement à ce qui est expliqué dans ce manuel.

État d'anomalie	Cause probable (dysfonctionnement)	Solution
La lame du sécateur ne bouge pas même après avoir enclenché la gâchette.	La batterie est faible.	Rechargez la batterie.
	L'interrupteur I/O est sur la position « O » (arrêt).	Appuyez sur la position « I » (marche) de l'interrupteur I/O.
	Le sécateur est verrouillé.	Déverrouillez le sécateur en exécutant les étapes de « Interrupteur ».
	Le cordon de raccordement est lâche.	Vérifiez les points de connexion du cordon de raccordement entre boîtier de commande et le sécateur.
	L'interrupteur I/O est sur la position « marche » lorsque vous insérez la batterie.	Appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O, puis appuyez à nouveau sur la position « I » (marche).
	Défaillance de la gâchette.	Arrêtez immédiatement d'utiliser l'outil et faites-le réparer par votre centre d'entretien local agréé.
Les lames du sécateur sont coincées dans une branche.	La branche est trop épaisse.	Relâchez la gâchette. Appuyez sur la position « O » (arrêt) de l'interrupteur I/O. Puis retirez lentement et tout droit les lames de la branche.
La gâchette est verrouillée et ne peut pas être enclenchée.	Les lames du sécateur sont ouvertes avec force.	Éteignez et allumez l'outil avec l'interrupteur I/O. (La lame supérieure du sécateur se ferme légèrement à la mise sous tension.)
La coupe est irrégulière.	Les lames du sécateur sont émoussées.	Aiguiser les lames du sécateur ou réglez le jeu entre les lames.
	Les lames du sécateur sont usées.	Remplacez les lames du sécateur.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Lame supérieure du sécateur
- Lame inférieure du sécateur
- Lime diamantée
- Attache de bras
- Gaine
- Porte-cordon
- Batterie et chargeur Makita d'origine

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885436A999 EN, FR, DE, IT, NL, ES, PT, DA, EL, TR 20150911
